

- 1 असिक्नी <sup>a</sup> [स्याद् अवृद्धा या प्रैष्यान्तःपुरचारिणी] ॥ १८ ॥  
 2 वारस्त्री गणिका वेश्या <sup>b</sup> रूपाजीवा-  
 3 [-थ सा जनैः ।  
 4 सत्कृता] वारमुल्या [स्यात्]  
 5 कुट्टनी <sup>c</sup> शम्भली <sup>d</sup> [समे] ॥ १९ ॥  
 6 विप्रश्चिका [त्] ईक्षणिका दैवज्ञा-  
 7 [-थ] रजस्वला ।  
 8 स्त्रीधर्मिण्य् <sup>e</sup> अविर् <sup>f</sup> आत्रेयी <sup>g</sup> मलिनी पुष्पवत्य् <sup>h</sup> [अपि] ॥ २० ॥  
 9 ऋतुमत्य् <sup>i</sup> [अप्य्] उदक्या-[-पि]  
 10 [स्याद्] रजः <sup>j</sup> पुष्पम् आर्तवं ।  
 11 अद्भालुर् दोहद्वती  
 12 निष्कला <sup>k</sup> विगतार्तवा ॥ २१ ॥  
 13 आपन्नसत्वा [स्याद्] गुर्विण्य् <sup>l</sup> अन्तर्वती [च] गर्भिणी ।  
 14 [गणिकादेस् तु] गाणिक्यं  
 15 गार्भिण्यं

(1) Esclave femelle jeune et fréquentant les appartements des femmes. — (2) Courtisane ou fille publique. — (3, 4) Femme à la tête d'une troupe de filles publiques. — (5) Maquerelle. — (6) Diseuse de bonne aventure. — (7-9) Femme ayant ses règles. — (10) Règles, menstrues. — (11) Femme ayant des envies comme dans la grossesse; — (12) — qui n'est plus propre à avoir d'enfants, qui n'a plus ses règles. — (13) Femme enceinte. — (14) Assemblage de courtisanes; — (15) — de femmes enceintes.

<sup>a</sup> Et असिता. — <sup>b</sup> Également वेश्या. — <sup>c</sup> Quelques-uns ajoutent कुट्टनी. — <sup>d</sup> Aussi सम्भली. — <sup>e</sup> स्त्रीधर्मिणी. — <sup>f</sup> Et अवीः. — <sup>g</sup> Quelques-uns ajoutent आर्त्रेयी. — <sup>h</sup> पुष्पवती. — <sup>i</sup> ऋतुमती. — <sup>j</sup> रजस् neut. aussi रज m. — <sup>k</sup> Également निष्कली et निष्कला ou निष्कली. — <sup>l</sup> गुर्विणी.